

Isa

Chapter 43

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אֵל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצְרָאֵךְ	וַיַּצְרָאֵךְ	בְּרַאֲךָ	יַעֲקֹב	בְּרַאֲךָ	יְהֹוָה	יְהֹוָה	אָמַר	לְהֹדֵךְ	וְעַתָּה	1
not	Israel	and He who formed you	Jacob	who created you					says	thus	But now	
H0408	H3478	H3335			H3290		H3068		H0559	H3541	H6258	

אַתָּה:	אַתָּה:	לִי	בְּשָׂמָךְ	קָרָאתִי	נָאַלְתִּיךְ	כִּי	תִּירָאֶה
You [are]	Mine	by your name	I have called [you]	I have redeemed you	for	for	fear

But now thus saith Jehovah that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel: Fear not, for I have redeemed thee; I have called thee by thy name, thou art mine.

לֹא	וּבְנֹהֶרֶת	I [will be]	אַתָּה	בְּמִים	תַּעֲבֹר	כִּי	2
not	and through the rivers	H0589	with you	H4325	you pass	When	
H3808	H5104		H0854				

תְּבַקֵּחַ	לֹא	אֵשׁ	בְּמֹודֵר	תָּלַךְ	כִּי	יְשַׁטְּפֶנְךָ
you shall be burned	not	the fire	through	you walk	when	they shall overflow you
H3554	H3808	H0784	H1119	H3212		H7857

לֹא	תַּבְעַרְתָּךְ	בְּךָ:	תַּבְעַרְתָּךְ	לֹא	וְלֹהַבָּה
nor	you shall scorch	you	shall scorch	nor	and the flame

When thou passest through the waters, I will be with thee; and through the rivers, they shall not overflow thee: when thou walkest through the fire, thou shalt not be burned, neither shall the flame kindle upon thee.

כְּפָרָךְ	נָתָתִי	מַוְשִׁיעֵךְ	יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	אֱלֹהִיךְ	יְהֹוָה	אָנָּה	לִי	3
for your ransom	I gave	your Savior	of Israel	the Holy one	your God	Yahweh	I [am]	For	
H5414	H3467	H3478	H6918	H0430	H0430	H3068	H0589		

מִצְרָיִם	וְסָבָא	כִּי	מִצְרָיִם
Egypt	and Seba	Ethiopia	Egypt

For I am Jehovah thy God, the Holy One of Israel, thy Saviour; I have given Egypt as thy ransom, Ethiopia and Seba in thy stead.

אֶחֱבָתִיךְ	וְאַנִּי	נִכְבְּרָתָךְ	בְּעֵינִי	תִּקְרָתָךְ	מִאָשָׁר
have loved you	and I	You have been honored	in My sight	you were precious	Since
H0157	H0589	H3513		H3365	

נֶפֶשׁךְ:	תְּהַתְּ	וְלֹאִים	תְּהַנְּךָ:	אֲרָם	וְאַתָּה
your life	for	and people	for you	men	therefore I will give

Since thou hast been precious in my sight, and honorable, and I have loved thee; therefore will I give men in thy stead, and peoples instead of thy life.

וְרֹשֶׁת your descendants	אֶבְיוֹן I will bring	מִנְזָרֶחֶת from the east	אָנָּי I [am]	אַקְדֵּךְ with you	כִּי for	תִּירְאָה fear	אֲלֹךְ Not	5
H2233	H0935	H4217	H0589	H0854		H3372	H0408	

						אַקְבָּצָה: gather you	וּמִמֶּעָרֶב and from the west	
						H6908	H4628	

| Fear not; for I am with thee: I will bring thy seed from the east, and gather thee from the west;

בְּרִיאָה bring	הַכְּלָאִי do keep them back	אֶל not	וְلֹתְרִימָן and to the south	תַּנִּי Give them up	לְצִפּוֹן to the north	אָמֵר I will say	6
H0935	H3607	H0408	H8486	H5414	H6828	H0559	
			מִקְנָתָה from the ends	וּבְנוֹתִי and My daughters	מִרְחָוק from afar	בָּנִי My sons	
			H0776	H1323	H7350		

| I will say to the north, Give up; and to the south, Keep not back; bring my sons from far, and my daughters from the end of the earth;

אָתָּה yes	יִצְרָאֵנוּ I have formed him	בְּרָאָתִי Whom I have created	וְלִכְבָּדֵי for My glory	בְּשָׁמֵי by My name	הַנִּקְרָא who is called	כָּלּ Everyone	7
H0637	H3335		H3519	H8034	H7121	H3605	

						עָשָׂיתָיו: I have made him	
--	--	--	--	--	--	--------------------------------	--

| every one that is called by my name, and whom I have created for my glory, whom I have formed, yea, whom I have made.

לְמוֹן: who have	וְאַנְגִּים and ears	וְתָרְשִׁים and the deaf	יש who have	וְעֵינִים and eyes	עֵנָר blind	עַם the people	הַזְּבִיא Bring out	8
H0241	H2795		H3426		H5787		H3318	

| Bring forth the blind people that have eyes, and the deaf that have ears.

מִי who	לְאַמִּים The people	וַיַּאֲסִפֵּו and let be assembled	וְיַחֲדֵזֵו together	וְנִקְבָּצְוּ let be gathered	הַגּוּיִם the nations	כָּלּ All	9
H4310	H3816	H0622		H6908		H3605	
עֲדִיכָּם their witnesses	יְרַגְּנָו let them bring out	יְשַׁמְּרָנָו show us	וְרָאשָׁנוֹת and former things	זֹאת this	זֹיֵד can declare	בָּהֶם among them	
H5707	H5414	H8085	H7223	H2063	H5046		
אֶמֶת: [it is] truth	וַיֹּאמֶר and say	וְרִשְׁמָנוֹ Or let them hear	וְזִכְרָנוֹ that they may be justified				
H0571	H0559	H8085	H6663				

| Let all the nations be gathered together, and let the peoples be assembled: who among them can declare this, and show us former things? let them bring their witnesses, that they may be justified; or let them hear, and say, It is truth.

לֹמַעַן בְּחִרְתִּי אֲשֶׁר וְעֶבֶד יְהוָה נָאֹם עָדִי אַתָּם 10
 that I have chosen whom and My servant Yahweh says My witnesses You [are]
 H4616 H0977 H5650 H3068 H5002 H5707

לֹא לִפְנֵי הָא אָנָי כִּי וְתַבְנֵי וְתַאֲמִינֵי תִּדְעֶה
 no Before Me He I [am] that and understand and believe you may know
 H3808 H6440 H1931 H0589 H0995 H0539 H3045

כִּי יְהִי: לֹא וְאַחֲרִי אֶל גּוֹצֵר
 shall there be nor and after Me God there was formed
 H1961 H3808 H0410 H3335

Ye are my witnesses, saith Jehovah, and my servant whom I have chosen; that ye may know and believe me, and understand that I am he: before me there was no God formed, neither shall there be after me.

מוֹשִׁיעַ מִבְלָעֵד אֵין יְהוָה אָנָי אָנָי 11
 savior besides Me and [there is] no Jehovah [even] I [am] I I
 H3467 H1107 H0369 H3068 H0595 H0595

I, even I, am Jehovah; and besides me there is no saviour.

בְּכֶם וְאֵין וְהַשְׁמָעָתִי וְהַזְּשָׁעָתִי הַגְּדָרָתִי אָנָי 12
 among you and [there was] no and I have proclaimed and saved have declared I I
 H0369 H8085 H3467 H5046 H0595 H0595
 אֶל וְאֵין יְהֹוָה אָמֵן עָדִי וְאֶתְתָּמֵן וְרַב
 God that I [am] Jehovah says My witnesses therefore you [are] foreign [god]
 H0410 H0589 H3068 H5002 H5707 H7725 H4310 H6466

I have declared, and I have saved, and I have showed; and there was no strange god among you: therefore ye are my witnesses, saith Jehovah, and I am God.

מַצִּיל מִנְחָדֵי וְאֵין יְהֹוָה מִיּוֹם נָמֵד 13
 who can deliver out of My hand and [there is] no one before the day [was] Indeed
 H5337 H3027 H0369 H1931 H0589 H3117 H1571
 סִיּוּם יִשְׁבֹּנָה: וְנִזְבְּנָה וְנִזְבְּנָה אָפָעֵל
 - will reverse it and who I work
 H7725 H4310 H6466

Yea, since the day was I am he; and there is none that can deliver out of my hand: I will work, and who can hinder it?

שְׁלֹחַנִּי לְמַעְמֵדְךָם יְהֹוָה אָמֵר כִּי 14
 I will send for your sake Jehovah says Thus
 H7971 H4616 H3478 H6918 H3068 H0559 H3541
 רָגַתִּים בְּאָגִינּוֹת וּכְשָׁדִים בְּרִיחִים וְהַוְרָדָתִי בְּכָלָה
 who rejoice in their ships and the Chaldeans them all as fugitives and bring down to Babylon
 H7440 H0591 H3778 H3605 H1281 H3381 H0894

Thus saith Jehovah, your Redeemer, the Holy One of Israel: For your sake I have sent to Babylon, and I will bring down all of them as fugitives, even the Chaldeans, in the ships of their rejoicing.

סִיּוּם מַלְכֵיכֶם יְהֹוָה אָמֵר אָנָי 15
 - your King of Israel the Creator your Holy one Jehovah I [am]
 H4428 H3478 H6918 H3068 H0589

I am Jehovah, your Holy One, the Creator of Israel, your King.

נַתִּיבָה: עַזִּים וּבְמִים דָּרְךָ בִּים הַנוֹּתָן יְהֹוָה אָמֵר כִּי 16
 a path mighty and through the waters a way in the sea who makes Jehovah says Thus
 H5794 H4325 H1870 H3220 H5414 H3068 H0559 H3541

Thus saith Jehovah, who maketh a way in the sea, and a path in the mighty waters;

וְשָׁכְבָו יְהִי־זָהָר וְעַזּוֹת תִּלְלָא וְסֹס רְכָב הַמּוֹצִיא 17
they shall lie down together and the power the army and horse the chariot Who brings forth
[H7901](#) [H5808](#) [H2428](#) [H7393](#) [H3318](#)

כְּבוֹ יְקַרְמָנוּ בְּלֹא כְּפַשְׂתָה דְּעַכּוֹ יְקַרְמָנוּ כְּלֹא
they are quenched like a wick they are extinguished they shall rise not
[H3518](#) [H6594](#) [H1846](#) [H1077](#)

who bringeth forth the chariot and horse, the army and the mighty man (they lie down together, they shall not rise; they are extinct, they are quenched as a wick):

תִּתְהַבֵּנוּ אֲלֹא וּקְרָמִינּוֹת רְאִשְׁנּוֹת תִּזְכְּרוּ אֲלֹא 18
consider nor and the things of old the former things do remember Not
[H0995](#) [H0408](#) [H6931](#) [H7223](#) [H2142](#) [H0408](#)

Remember ye not the former things, neither consider the things of old.

אֲךָ תְּדַעַתְּ הַלֹּא תִּצְמַח עַתָּה חֶדְשָׁה עֲשָׂה הַנִּנְיָרִי 19
even you know it shall not it shall spring forth now a new thing I will do Behold
[H0637](#) [H3045](#) [H3808](#) [H6779](#) [H6258](#) [H2319](#) [H2009](#)

נְהָרוֹת בִּישְׁמֹן דָּרֶךְ בְּמִדְבָּר אֲשָׁרִים :
[And] rivers in the desert a road in the wilderness I will make
[H5104](#) [H3452](#) [H1870](#) [H3513](#)

Behold, I will do a new thing; now shall it spring forth; shall ye not know it? I will even make a way in the wilderness, and rivers in the desert.

נָתַתִּי כִּי יְעַנֵּה וּבְנֹת תְּנִימָם הַשְׁלָדָה תִּחְיָה תִּכְבְּדָנִי 20
I give because the ostriches and the jackals of the field the beast Will honor Me
[H5414](#) [H3284](#) [H1323](#) [H3513](#)

בְּחִירִי עַמִּי לְהַשְׁקֹות בִּישְׁמֹן נְהָרוֹת מִים בְּמִדְבָּר :
My chosen to My people to give drink in the desert [And] rivers waters in the wilderness
[H0972](#) [H8248](#) [H3452](#) [H5104](#) [H4325](#)

The beasts of the field shall honor me, the jackals and the ostriches; because I give waters in the wilderness, and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen,

ס יִסְפְּרֹה : תְּהִלָּתִי לִי יִצְרָאֵת זֶה עַמִּים 21
- they shall declare My praise for Myself I have formed this People
[H8416](#) [H3335](#) [H2098](#)

the people which I formed for myself, that they might set forth my praise.

בָּנִי יִשְׂרָאֵל כִּי יָגַעַת קִרְבָּנִי קָרָאת אָתִי וְלֹא :
Israel of Me and you have been weary for Jacob you have called upon Me But not
[H3478](#) [H3021](#) [H3290](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3808](#)

Yet thou hast not called upon me, O Jacob; but thou hast been weary of me, O Israel.

לֹא זִבְחִיךְ וְלֹא עַל־לְתִי שֵׁה לֹא הַבִּיאָת לֹא
Nor and with your sacrifices your burnt offerings the sheep for Me You have brought Not
[H3808](#) [H2077](#) [H7716](#) [H0935](#) [H3808](#)

הַוְנֶעֱרִיךְ וְלֹא בְּמַנְחָה הַעֲבָרְתָּנִךְ לֹא כְּבָרְתָּנִי
wearied you nor with grain offerings I have caused you to serve not have you honored Me
[H3021](#) [H3808](#) [H4503](#) [H5647](#) [H3808](#) [H3513](#)

בְּלֹבּוֹנָה:
with incense
[H3828](#)

Thou hast not brought me of thy sheep for burnt-offerings; neither hast thou honored me with thy sacrifices. I have not burdened thee with offerings, nor wearied thee with frankincense.

לֹא זִבְחִיךְ וְלֹא וְתַלְבֵּב קָנָה בְּכָסֶף לֹא קְנִיתָ לֹא
nor of your sacrifices and with the fat sweet cane with money Me You have bought No
[H3808](#) [H2077](#) [H2459](#) [H7070](#) [H3701](#) [H7069](#) [H3808](#)

הַוְנֶעֱרִיךְ בְּמַטָּאתִיךְ הַעֲבָרְתָּנִי לֹא הַרְוִיתָנִי
You have wearied Me with your sins you have burdened Me but have you satisfied Me
[H3021](#) [H5647](#) [H0389](#) [H301](#)

בְּעֻזּוֹתִיךְ:
with your iniquities
[H5771](#)

Thou hast bought me no sweet cane with money, neither hast thou filled me with the fat of thy sacrifices; but thou hast burdened me with thy sins, thou hast wearied me with thine iniquities.

וְחַטָּאתִיךְ לְמַעַן פְּשָׁעִיךְ מַחְנָה הָאֵן אָנֹכִי אָנֹכִי
and your sins for My own sake your transgressions who blots out He [even] I [am] I
[H4616](#) [H6588](#) [H1931](#) [H0595](#) [H0595](#)

אָזְכָּר:
I will remember not
[H2142](#) [H3808](#)

I, even I, am he that blotteth out thy transgressions for mine own sake; and I will not remember thy sins.

לִמְעֵן אַתָּה סְפָר יְמִדָּה נְשִׁפְטָה הַזְיכָרְנִי
that You state [your case] together let us contend Put Me in remembrance
[H4616](#) [H8199](#) [H2142](#)

תִּצְדַּקְתָּ:
you may be acquitted
[H6663](#)

Put me in remembrance; let us plead together: set thou forth thy cause, that thou mayest be justified.

בְּיֵ: קָשַׁעוּ וּמְלִיאִיךְ חַטָּא הַרְאָשָׁוֹן אָבִיךְ
against Me have transgressed and your mediators sinned first Your father
[H6586](#) [H3887](#) [H2398](#) [H7223](#) [H0001](#)

Thy first father sinned, and thy teachers have transgressed against me.

יַעֲקֹב לְתִרְמָה וְאֶתֶּן קָדֵשׁ שָׁרֵי וְאַחֲלָל
Jacob to the curse and I will give of the sanctuary the princes Therefore I will profane
[H3290](#) [H5414](#) [H6944](#) [H8269](#)

לְנוֹהֲפִים:
to reproaches and Israel
[H1421](#) [H3478](#)

| Therefore I will profane the princes of the sanctuary; and I will make Jacob a curse, and Israel a reviling.